

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І. І. МЕЧНИКОВА

Кафедра іспанської філології



ЗАТВЕРДЖУЮ

Перший проректор

_____ Майя НІКОЛАСВА

« 1 » вересня 2023 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІН

Міжнародні іспити та тести з іспанської мови

Рівень вищої освіти: Перший (бакалаврський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація:

035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська

Освітньо-професійна програма:

Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська

ОНУ
2023

Робоча програма навчальної дисципліни «Міжнародні іспити та тести з іспанської мови». – Одеса: ОНУ, 2023. – 20 с.

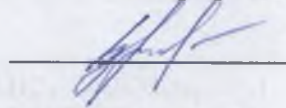
Розробник:

Григорович О.В., к.пед.н., доцент кафедри іспанської філології

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри іспанської філології

Протокол № 1 від “ 28 ” 08 2023 р.

Завідувачка кафедри



Людмила ГРИНЬКО

Погоджено із гарантом ОПП Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська



Олена ГРИГОРОВИЧ

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської філології

Протокол № 1 від “ 29 ” 08 2023 р.

Голова НМК



Олена ГРИГОРОВИЧ

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри іспанської філології

Протокол № ___ від “ ___ ” _____ 20__ р.

Завідувачка кафедри

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри іспанської філології

Протокол № ___ від “ ___ ” _____ 20__ р.

Завідувачка кафедри

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>очна форма навчання</i>	<i>заочна форма навчання*</i>
Загальна кількість: кредитів – 3 годин –90 змістових модулів – 1	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація: 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська Рівень вищої освіти: Перший (бакалаврський)	Вибіркова	
		<i>Рік підготовки:</i>	
		4-й	-
		<i>Семестр</i>	
		8-й	-
		<i>Лекції</i>	
		20 год.	-
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		16 год.	
		<i>Лабораторні</i>	
		год.	-
		<i>Самостійна робота</i>	
		54 год.	-
Форма підсумкового контролю: залік			

*Не передбачено

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета дисципліни: надати здобувачам вищої освіти вичерпну інформацію про ефективні стратегії та нові підходи до розвитку необхідних навичок для виконання завдань таких міжнародних іспитів і тестів з іспанської мови, як DELE і SIELE.

Завдання: надати здобувачам вищої освіти вичерпну інформацію про рівні володіння іноземною мовою; розглянути структуру та критерії оцінювання міжнародних іспитів; проаналізувати типові завдання міжнародних іспитів DELE і SIELE.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів наступних **компетентностей**:

а) інтегральної: здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) та методики навчання іноземних мов та зарубіжної літератури у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної й педагогічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

б) загальних (ЗК):

ЗК05. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК06. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

в) спеціальних (СК):

СК06. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати іспанську та англійську мови в усній та письмовій формі у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

СК08. Здатність вільно і усвідомлено оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

Програмні результати навчання:

ПР 03. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПР 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач має

знати: структуру та критерії оцінювання міжнародних іспитів; фонетичний, граматичний, лексичний та лінгвокраїнознавчий матеріал, необхідний при здачі міжнародних іспитів та виконанні тестів з іспанської мови;

вміти: виконувати завдання за певними блоками, що пропонуються під час задачі міжнародних іспитів та виконанні тестів з іспанської мови, а саме: читання (Comprensión de lectura), письмо (Expresión e Interacción escritas), аудіювання (Comprensión auditiva) та спілкування (Expresión e Interacción orales).

3. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Міжнародні іспити та тести з іспанської мови.

Тема 1. Рівні володіння іноземною мовою та Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти.

Тема 2. Міжнародний екзамен з іспанської мови DELE (Diplomas de español como Lengua Extranjera).

Тема 3. Міжнародна система акредитації рівня володіння іспанською мовою SIELE (Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española).

4. Структура навчальної дисципліни

Назва змістових модулів і тем	Кількість годин			
	Всього	у тому числі		
		л	п	с/р
1	2	3	4	5
Змістовий модуль 1. Міжнародні іспити та тести з іспанської мови.				
Тема 1. Рівні володіння іноземною мовою та Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти.	14	12	-	2
Тема 2. Міжнародний екзамен з іспанської мови DELE (Diplomas de español como Lengua Extranjera).	38	4	8	26
Тема 3. Міжнародна система акредитації рівня володіння іспанською мовою SIELE (Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española).	38	4	8	26
Усього годин	90	20	16	54

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття не передбачені.

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Тема 2. Міжнародний екзамен з іспанської мови DELE (Diplomas de español como Lengua Extranjera).	8

2	Тема 3. Міжнародна система акредитації рівня володіння іспанською мовою SIELE (Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española).	8
	Усього годин	16

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття не передбачені.

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин
	Змістовий модуль 1. Orígenes del idioma español.	
1	Тема 1. Рівні володіння іноземною мовою та Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти. Завдання: скласти конспект (Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти).	2
2	Тема 2. Міжнародний екзамen з іспанської мови DELE (Diplomas de español como Lengua Extranjera). Завдання: виконання тестів DELE (посилання на тести на гугл диску надає викладач на першому занятті).	26
3	Тема 3. Міжнародна система акредитації рівня володіння іспанською мовою SIELE (Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española). Завдання: виконання тестів SIELE (посилання на тести на гугл диску надає викладач на першому занятті).	26
	Усього годин	54

9. Методи навчання

Словесні: лекції, пояснення, бесіда.

Наочні: PowerPoint презентації.

Практичні: підготовка до практичних занять, виконання самостійних завдань.

10. Форми контролю і методи оцінювання

Поточний контроль: оцінювання усних відповідей на практичних заняттях, оцінювання самостійних завдань (тестів).

Підсумковий контроль: залік.

Критерії та шкала оцінювання: національна та ECTS

За системою ОНУ імені І.І. Мечникова	Оцінка ECTS	За національною шкалою	Визначення
1	2	3	4
90–100	A	зараховано	Здобувач вищої освіти повно та ґрунтовно засвоїв всі теми робочої програми з навчальної дисципліни, вмiє вiльно та самостiйно викласти змiст всiх питань програми навчальної дисциплiни, розумiє її значення для своєї професiйної пiдготовки, повнiстю виконав усi завдання з кожної теми поточного контролю.
85–89	B		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми робочої програми навчальної дисципліни. Вміє самостійно викласти зміст основних питань програми навчальної дисципліни, виконав завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.
75–84	C		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми робочої програми, не вмiє самостiйно викласти змiст деяких питань програми навчальної дисциплiни. Окремi завдання з кожної теми поточного контролю виконав не в повному обсязi.
70-74	D		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вмiє вiльно i самостiйно викласти змiст основних питань навчальної дисциплiни, не виконав окремi завдання поточного контролю з кожної теми.
60-69	E		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вмiє достатньо самостiйно викласти змiст бiльшостi питань програми навчальної дисциплiни. Виконав лише окремi завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.
35–59	FX		не зараховано з можливістю повторного складання
0–34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Здобувач вищої освіти не засвоїв програму навчальної дисципліни, не вмiє викласти змiст жодної теми навчальної дисциплiни, не виконав завдань поточного контролю.

11. Питання для поточного контролю

1. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: цілі та завдання мовної політики Ради Європи.
2. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: поняття «плюрилінгвізму».
3. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: діяльнісно-орієнтований підхід до вивчення, викладання та оцінювання.
4. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: рекомендовані рівні володіння мовою.
5. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення та викладання мови.
6. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: оцінювання мовних досягнень.
7. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: дескриптивні критерії рівнів володіння мовою.
8. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: як читати шкали ілюстративних дескрипторів.
9. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: комунікативні завдання і цілі.
10. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: комунікативні мовленнєві види діяльності і стратегії.
11. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: процеси мовленнєвого спілкування.
12. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: загальні компетенції користувача/того, хто вивчає мову.
13. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: комунікативні мовленнєві компетенції користувача/того, хто вивчає мову.
14. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: процеси вивчення мови.
15. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: чого саме повинні вчитись учні і чим володіти.
16. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: методологічні напрями вивчення та викладання сучасних мов.
17. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: типові і випадкові помилки.
18. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: завдання та їхня роль у навчанні мови.
19. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: лінгвістична диверсифікація і програма.
20. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: контроль, типи контролю.
21. Організація та правила складання іспитів DELE і SIELE.
22. Різниця між DELE і SIELE
23. Особливості виконання іспиту DELE: Comprensión de lectura.
24. Особливості виконання іспиту DELE: Expresión e Interacción escritas.
25. Особливості виконання іспиту DELE: Comprensión auditiva.
26. Особливості виконання іспиту DELE: Expresión e Interacción orales.

27. Особливості виконання іспиту SIELE: Comprensión de lectura.
28. Особливості виконання іспиту SIELE: Expresión e Interacción escritas.
29. Особливості виконання іспиту SIELE: Comprensión auditiva.
30. Особливості виконання іспиту SIELE: Expresión e Interacción orales.

12. Розподіл балів, які отримують студенти

У ході поточного контролю здобувач вищої освіти може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модулю. Відповідь під час іспиту також оцінюється за 100-бальною шкалою. Загальна оцінка є середнім арифметичним суми балів за поточний контроль.

Поточний контроль			Загальна оцінка
Змістовий модуль 1			
Тема 1	Тема 2	Тема 3	
100	100	100	100

13. Навчально-методичне забезпечення

1. Робоча програма навчальної дисципліни «Міжнародні іспити та тести з іспанської мови». Одеса: ОНУ, 2023. 10 с.
2. Силабус навчальної дисципліни «Міжнародні іспити та тести з іспанської мови».
3. Іспанські медіаресурси. Бібліотека кафедри іспанської філології.

14. Рекомендована література

Основна

1. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання. URL:
http://www.khotivnvyk.edukit.kiev.ua/Files/downloads/zagalnoyevrop_rekom.pdf.
2. Alzugaray P. Preparación al Diploma de Español. Nivel B2. – Madrid: Edelsa, 2013. 178 p.
3. Pérez Fernández A. M. Preparación al SIELE A1 – C1. – Madrid: Edelsa, 2021.

Додаткова

1. Álvarez Merlo R. Prácticas de lengua española. – Madrid: VG Ediciones, 2005. 193 p.
2. Vargas Vargas D. Uso de las perífrasis verbales. – Madrid: Edelsa, 2006.

15. Електронні інформаційні ресурси

<https://cervantes.org/>

<https://examendemo.siele.org/>
<https://www.dele.org/>